**Titre (Centré, Majuscule, Gras, Times New Roman 18, Interligne 1)**

***Title (Single-spaced Times New Romans 16-bold-italic-initial capitals)***

**Auteur 1(Times New Roman 11)**

**Affiliation-Pays (Times New Roman 11)**

**e-mail**

**Laboratoire (Times New Romans 11)**

****0000-**

**Auteur 2 (Times New Roman 11)**

**Affiliation-Pays (Times New Roman 11)**

**e-mail**

**Laboratoire (Times New Romans 11)**

****0000-**

**Comment citer cet article :**

Nom du premier auteur, Initiale(s) du prénom., & initiale(s) du prénom et nom du second auteur. (2019). Titre de l’Article : Première Lettre de Chaque Mot en Majuscule. *Revue Traduction et Langues 20* (1), pp-pp.

**Reçu :** JJ/ MM/ AA **; Accepté :** JJ/ MM/ AA**, Publié :** JJ/ MM/ AA

L’article doit comporter deux résumés : un obligatoirement en anglais et le deuxième en français.

|  |  |
| --- | --- |
| **Keywords**  *Provide 5 to 7 keywords which can be used for indexing purposes.*  *Keywords should not repeat the words of the manuscript title or contain abbreviations and shall be written in alphabetical order as separated by Comma and started in capital letter.*  *1st keyword; 2nd keyword; 3rd keyword; 4th keywords;* | **Abstract**  *Click here and insert an abstract. The abstract should consist of a single paragraph (400 words) giving a brief account of the most relevant aspects of the paper. Because the abstract may be used in abstracting and indexing databases, it should be self-contained (i.e., no numerical references) and substantive in nature, presenting concisely the objectives, methodology used, results obtained, and their significance.* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Mots clés**  *Fournir 5mots clés qui puissent être utilisés à des fins d'indexation. Les mots clés ne doivent ni être ceux contenus dans le titre du manuscrit ni être des abbreviations. Ils doivent être ordonnés alphabetiquement, séparés par des point-virgules, avec des initiales en majuscule.*  *1er Mot clé ; 2ème Mot clé ; ...* | **Résumé**  *Ecrire ou insérer ici et le résumé. Celui-ci doit comprendre un seul paragraphe et ne doit pas dépasser 300 mots. Le résumé doit fournir une succinte description des aspects de l'article les plus pertinents. Il ne doit pas inclure des citations ou références bibliographiques, et il doit être suivi par des mots clés. Le résumé est un élément clé pour les lecteurs, les moteurs de recherche et les bases de données. Il doit donc être circonscris, concis, précis, et il ne doit contenir aucune reference numérique. Le résumé doit synthétiser la question de recherche et son contexte, les résultats essentiels et leurs implications.* |

1. **Introduction**

Écrire ou insérer votre introduction ici. L'introduction vise à présenter la problématique et à expliquer les manières de sa résolution. Une introduction bien formulée a pour but d'informer le lecteur de la logique de la recherche en question, de justifier sa pertinence scientifique, et d'amorcer une accroche qui puisse interesser le lecteur. Il est préférable que l’introduction soit constituée d'un seul paragraphe dans lequel l'auteur doit:

* Établir la pertinence et la portée scientifique de la recherche en question (dans quelle mesure l'article est important et contribue scientifiquement au domaine de recherche),
* Formuler les objectifs de la recherche avec précision et présenter un cadre contextuel approprié tout en évitant de développer une revue de la littérature ou de résumer les résultats,
* Introduire le sujet de l'article en le plaçant dans un contexte général pour ensuite aller vers le plus spécifique et, de ce fait, circonscrire la problématique, les questions de recherche, et l'hypothèse ainsi que les attendus.

1. **Revue de littérature (Times New Roman 12, gras)**

La revue de la littérature aborde le cadre theorique de l'article. Elle doit démontrer une compréhension des théories, des concepts et du large domaine de connaissances relatifs au sujet d'étude du manuscript. L'auteur doit fournir une description, un résumé, ainsi qu'une évaluation critique des travaux précedements publiés et en étroite relation avec la problèmatique de la recherche.

**2.1 Titres et Sous-titres (Times New Roman 12, italique)**

Les titres et les sous-titres doivent guider le lecteur tout au long de l'article. L'article doit être divisé en sections clairement définies, cohérentes et numérotées.

* Chaque section principale doit avoir un titre (à l'exception du Résumé, des Remerciements, et de la Liste des Réferences).
* Les sous-sections doivent être numérotées 2.1 (ensuite 2.1.1, 2.1.2, ...), 2.2, etc.
* Cette numérotation doit être utilisée également pour indiquer des renvois internes au texte. Les sous-sections peuvent avoir un sous-titre propre qui doit apparaitre au dessus de la sous-section dans une ligne séparée.
* La numérotation des sous-sections au delà de trois chiffres (ex : 2.2.3.2) mène à l'ambiguité et doit donc être évitée.

1. **Methodologie (Times New Roman 12, gras)**

La section Méthodologie décrit le processus entrepris pour étudier la problèmatique et justifie l'interêt d'employer certaines procedures de recherche qui permettent d'identifier, de choisir, de traiter, et d'analyser des données afin de comprendre le problème. Ceci permet au lecteur d'apprecier la validité et la fiabilité de l'étude. L'écrit doit généralement utiliser le passé composé et doit être direct, sobre et précis. Cette section doit répondre aux questions suivantes :

* + Comment les données ont-elles été obtenues ou produites ?
  + Comment ont-elles été analysées ?

Des détails doivent être fournis d'une façon suffisante, et ceci afin que l'étude puisse être reproduite. Les méthodes de recherche précedement publiées doivent être indiquées et les modifications pertinentes doivent être décrites.

***3.1 Plan de recherche***

Décrire l'échantillon ou les participants à l'étude et - si besoin - le cadre. Dans la plupart des études, les participants sont des personnes. Néanmoins, un échantillon peut aussi consister en un groupe de cas ou d'items. Les informations concernant la manière dont l'échantillon a été choisi ainsi que sa taille et ses caracteristiques démographiques doivent être clairement et précisement indiquées. Le choix et la pertinence des caracteristiques démographiques doivent être justifiés. Par exemple, l'age ou le QI sont des caracteristiques démographiques qui peuvent être pertinentes pour une étude et non pour une autre. Les informations relatives à l'échantillon doivent donc fournir une description exacte et générale des participants à l'étude.

***3.2 Les outils de recherche***

Décrire, si nécessaire, les outils utlisés dans la recherche. Les outils doivent être décrits et la raison de leur utilisation doit être justifiée. Si des outils utilisés ont déjà été développés par d'autres chercheurs dans d'autres travaux, leur fiabilité et leur validité pour l'étude en question doivent être prouvées. D'autres informations relatives aux outils de recherches peuvent être mentionnées si elles sont disponibles. Verifier les droits d'auteur et éventuellement la permission d"utilisation pour certains outils de recherches. Si l'auteur a développé certains outils de collecte de données (par exemple, un questionnaire ou un test), il/elle doit expliquer comment il/elle les a conçus et quels sont les items utilisés. Si necessaire, l'auteur doit aussi indiquer comment il/elle a testé la fiabilité et la validité de ses outils de recherche.

***3.3 Collecte et analyse des données***

Cette sous-section décrit la manière dont l'étude a été conduite. Cette partie doit être explicative et très détaillée. C'est une partie importante de toute étude experimentale qui requiert une description minutieuse. Cette section doit inclure un calendrier réaliste des différentes phases de l'étude.

1. **Résultats et Discussion (Times New Roman 12, gras)**

Cette section presente les résultats de l'étude sous forme de nombres, tableaux, et figures (graphes, diagrammes,). Les informations doivent être claires, concises, précises, et sans ambiguité d'aucune sorte. L'écriture des résultats doit être scientifique et objective en se basant sur les faits, et sans aucune opinion personelle. Par exemple, des énoncés tels "malheureusement nous sommes déçus que..." doivent être proscrits.

Afin d'organiser et discuter les resultats de la recherche, les questions de recherches et l'hypothèse doivent être réitérées, et les données collectées doivent être présentées pour être testées. Le choix d'utiliser le format descriptif/narratif ou le format numérique est laissé à l'appréciation de l'auteur. Néanmoins, les tableaux et figures sont généralement accompagnés d'une explication narrative. Il n'est pas nécessaire de décrire tout ce qui est présenté sous forme visuelle ou numérique. L'accent doit être mis sur les principaux résultats, les tendances et les modèles ; et le lecteur doit pouvoir être guidé et éclairé par les informations fournies.

Numéroter les tableaux et figures selon leur ordre d'apparition dans le texte. Placer les notes de tableaux sous ces derniers et indiquer leurs réferents respectifs avec des lettres minuscules exposants (exemple : xxxxxxxxxa). Les tableaux ne doivent pas contenir de traits verticaux. L'utilisation de tableaux ne doit pas se faire avec excès, et il ne doit pas y avoir de redondance dans la présentation des résultats.

**Tableaux et Figures**

* Les tableaux et les figures doivent être numérotés et intitulés.
* Utiliser la police Times New Roman ainsi que les corps et style présentés dans le Tableau 1 et la Figure 1.
* Tous les tableaux et figures doivent être numérotés de manière successive, l'un après l'autre, selon leur ordre de présentation dans l'article, et ils doivent apparaitre après avoir été mentionés dans le texte.
* Les légendes doivent être placées sous leurs figures respectives. Les légendes des tableaux doivent êtres placées au dessus de ceux-ci.
* Présenter les tableaux et figures après les avoir mentioné dans le texte (et non avant).
* Utiliser l'abbreviation "Fig.1" dans le texte et "Figure 1" en début de phrase.

**Tableau 1.** **(Times New Roman 10, gras)**

**Titre (réference, année : page)**

| Table Head | Tableau Colonne Titre | | |
| --- | --- | --- | --- |
| Tableau Colonne Sous-Titre | Sous-titre | Sous-titre |
| copy | xxxxxxxxxxxxa |  |  |

a*. Exemple d'une note de tableau (les notes de tableau sont indispensables).*

Il est conseillé de mettre les illustrations et graphiques (idéalement sous format jpg, ...) dans des zones de texte qui donnent une plus grande stabilité aux images insérées.



**Figure 1. Titre (réference, année : page)**

Les résultats de l'étude sont discutés, expliqués et interpretés dans cette section. Cette dernière doit explorer la signification des résultats et ne pas simplement les réiterer. Eviter les citations et la discussion de résultats de travaux déjà publiés. Les résultats de l'étude sont donc examinés afin de determiner si l'hypothèse initiale est confirmée. Cette section permet donc à l'auteur de donner sa propre interpretation et d'expliquer le sense qu'il/elle donne aux résultats trouvés. Si les résultats sont différents de ceux prédits par l'hypothèse, il est nécessaire de founir des explications provisoires aux divergences constatées.

Il est à noter que plusieurs explications existent dans le cas de résultats inattendus : échantillon pas assez représentatif, étude trop courte, participants qui n'ont pas correctement suivi les instructions, outils de recherches non valables ou non fiables, etc.

1. **Conclusion et Recommandations**

Les conclusions de l'étude ne doivent pas simplement réiterer le contenu des sections précedentes.

**Réferences (Reference style)**

Deux niveaux de reférencement doivent être utilisés :

* Réferences entre parenthèse dans le texte.
* Liste des réferences (en fin d'article)

**Réferences dans le texte**

* S'assurer que les réferences citées dans le texte sont présentes dans la liste des réferences en fin d'article.
* Éviter de citer les résultats de travaux non publiés et les communications personnelles dans la liste des réferences. Néanmoins ces travaux peuvent être mentionnés dans le texte. S’il est necessaire de les citer, ils doivent suivre le même style de réferencement que les autres sources avec la mention "travail non publié" ou "communication personnelle".
* Les réferences dans le texte (après une citation, une paraphrase, ou un résumé) doivent adhérer aux style et normes utilisés par l'American Psychological Association (APA), 7ème édition. Le lien ci-dessous peut aider : <http://www2.eit.ac.nz/library/OnlineGuides/APA%20Referencing%20Brief%20Guide.pdf>

**Citations directes :** pour les citations directes (dans lesquelles le texte est repris mot-à-mot), la réference dans le texte doit inclure le nom de l'auteur, l'année de publication et la page contenant la citation. Si les pages du document ne sont pas numérotées, il est nécessaire d'indiquer le paragraphe (utiliser l'abbréviation "para.").

* Si la citation contient moins de 40 mots, elle doit être incluse à la suite du texte (dans le même paragraphe) entre guillemets.
* Si la citation contient 40 mots ou plus, elle doit être placée à la ligne, comme paragraphe(s) indépendant(s), avec indentation de toutes ses lignes de 2.54 cm, sans guillemets et sans italiques.

**Paraphrases**

* Si le travail d'un tiers est paraphrasé, le nom de l'auteur, la date de publication (et éventuellement la page) doivent être inclus dans le même paragraphe que l'idée ou le travail paraphrasé.

**Citer deux co-auteurs ou plus**

* Dans le cas de deux co-auteurs, citer leurs noms séparés par une esperluette “&” et ceci à chaque fois que leur travail est utilisé dans le texte :

**Ex.1 :** Gutierrez et Rodriguez (2015) ou Ex.2 : (Gutierrez & Rodriguez, 2015).

* Dans le cas de trois co-auteurs ou plus, le nom du premier co-auteur suivi de "et al" doit être utilisé :
* **Ex.1 :** Hernández et al. (2008) ou Ex.2 : (Hernández et al., 2008)

**Citer plusieurs auteurs dans la même parenthèse**

* L'utilisation de plusieurs sources ayant des auteurs différents doit se faire par ordre alphabétique avec un point-virgule entre chaque auteur (ou groupe de co-auteurs):

**Ex.** : (González, 2005 ; Pérez et al., 2000 ; Rodriguez & Gómez, 2016).

* Dans le cas de différentes sources d'un même auteur (ou co-auteurs), indiquer le(s) nom(s) suivi(s) des années de publication des travaux par ordre chronologique :

**Ex :** (Rodriguez & Gómez, 2000, 2016).

**Les Notes**

* Il est préférable de ne pas inclure de notes de pied de page ou de notes de fin. L'utilisation des notes doit se limiter à des informations nécessaires qui renforcent/ éclairent la discussion du contenu du texte ou qui abordent le status des droits d'auteur et permissions d'utilisation de certains contenus.
* Placer les notes séparément sous forme d'éxposants.
* Pour les notes de tableaux, utiliser des lettres et placer chaque note sous la colonne dans laquelle elle est citée.

**Liste des réferences (en fin d'article)**

* La Liste des réferences doit adhérer au style APA, septième édition. La liste doit être organisée par ordre alphabétique, et ensuite triée chronologiquement s’il existe plus d'une reference (plus d'une entrée) pour un même auteur. Si plusieurs références du même auteur ont la même année de publication, elles doivent être identifiées par les lettres 'a', 'b', 'c', etc., placées après l'année de publication.
* Numéroter les références de manière consécutive en utilisant des crochets [1]. Un point doit suivre le chiffre entre crochets [2].
* Ne pas mettre les notes dans la liste des réferences.
* Les travaux non publiés ou ceux soumis pour publication doivent être cités comme "non publiés". Si un travail n'a pas encore été publié mais a été accepté pour publication, il doit être cité avec la mention "sous presse".
* Seule l'initiale du premier mot du titre doit être en majuscule.
* Les articles publiés dans des revues spécialisées en traduction doivent être cité en anglais en premier lieu, puis ensuite avec la langue utilisée dans l'article.
* La transliteration doit adhérer au système adopté par TRANSLANG (Cf. Guides aux auteurs).

**Les réferences doivent adhérer à la 7ème édition APA**

* **Titre des ouvrages (livres, recueils, ...) et articles :** tous les mots doivent être en lettres minuscules à l'exception de l'initiale du premier mot (et des noms propres) qui doit être en majuscule. Après le deux-points (:), la lettre initiale du mot qui suit doit aussi être en majuscule.
* **Les titres d'articles de revues et de journaux** ne doivent pas être entre guillemets.
* **Nom de revue ou de journal** : initiale de chaque mot en majuscule ; ex : Journal of Contemporary Ethnography.
* Titres d'ouvrages (livres, dictionnaires, etc.…) et noms de périodiques (journaux, revues, etc.…) en italique.
* Il n'est pas necessaire d'indiquer le lieu de publication.
* Les DOI’s (digital object identifiers) peuvent remplacer les sites web dans la liste des réferences.
* Les sites web peuvent être cités ainsi : Nom de l'auteur, Initiale du prénom de l'auteur. Titre de la page web. Nom du site web, date, URL.

**Les réferences webographiques**

Le lien URL complet doit être fourni. Le style APA Style ne requiert pas la date d'accés à la source. Donner d'autres informations si elles sont disponibles (DOI, nom de l'auteur, dates, etc.). Les réferences webographiques peuvent être incluses dans la liste des réferences ou organisées séparement sous un titre différent (par exemple, "Réferences webographiques").

**Liste des Réferences (exemples)**

1. Abdi, R. (2002). Interpersonal meta-discourse : An indicator of interaction and identity. Discourse Studies, 4(2), 139-145.
2. Al-Ǧārim, A., & Amīn., M. (1983). Al-Naḥw al-wāḍiḥ fī qawāʿid al-luġa l-ʿarabiyya li-madāris al-marḥala l-ūlā, Cairo, Dār al-murtaḍā.
3. [Barkhuizen, G., Benson, P., &Chik, A. (2014). Narrative inquiry in language teaching and learning research. Routledge](http://refhub.elsevier.com/S0889-4906(20)30040-5/sref8).
4. Garrison, D.R., & Vaughan, N.D. (2008). Blended learning in higher education : Frameworks, principles and guidelines. John Wiley & Sons. Inc. <https://doi.org/10.1002/9781118269558>
5. Goulding, C. (1999). Grounded theory : Some reﬂections on paradigm, procedures and misconceptions. Working Paper Series, WP006/99. [http://citeseerx.ist.psu.edu/ viewdoc/download](http://citeseerx.ist.psu.edu/%20viewdoc/download)
6. Ouahmiche, G. (2010). How to make sense of codes in plurilingual settings : Multiple choices or rational decision making. Revue Traduction et Langues 9 (2), 77-90.
7. Osborn, J., Lehr, F., & E.H Hiebert. (2003). A Focus on fluency. Pacific Resources for Education and Learning.
8. Pellat, C. (1973). Risāla fī l-Ḥilm ʿinda l-ʿArab, Beirut, Dār al-kitāb al-ǧadīd.

Taibi, M.Y., Boukhalfa, M. R., & N. Louli Boukahlfa. (2021). La note du traducteur comme manifestation de la dissonance cognitive. Revue Traduction et Langues 20 (2), 165-177.

**Annexes**

Les éventuelles annexes doivent apparaitre après la liste des réferences. Les annexes multiples doivent comprendre des titres adhérant au style utilisé ci-dessus et doivent être ordonnées (I), (II), (III), etc.

**Remerciements**

Les remerciements doivent être assemblés ici. Ne les inclure ni dans la première page, ni en pied de page, ni de quelque façon que se soit. Mentionner toutes les personnes qui ont aidé à la recherche et/ou qui ont fourni une assistance linguistique, d'écriture ou de relecture. Cette section, qui ne doit pas être numérotée, a pour but d'identifier les personnes (physiques ou morales) qui ont aidé l'auteur à accomplir son travail de recherche. Elle a aussi pour but de remercier toute source de financement, et enfin de s'affranchir de tout conflit d'interêt possible.

**Notice bio-bibliographique**

La notice doit contenir des informations générales sur l'auteur incluant le parcours éducatif, la spécialisation, l'institution d'affiliation, etc... La deuxième partie inclut le parcours professionel et les principales publications de l'auteur ainsi ses domaines de recherche.